

**SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR KULTURGÜTERSCHUTZ
SOCIÉTÉ SUISSE POUR LA PROTECTION DES BIENS CULTURELS
SOCIETA SVIZZERA PER LA PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI
SOCIETAD SVIZERA PER LA PROTECZIUN DILS BEINS CULTURALS**



Einladung

**zur Verleihung des KGS-Förderpreises 2019
Donnerstag, den 7. November 2019, 14.45 Uhr
Verein Schweizer Armeemuseum**

Invitation

***à la remise du prix d'encouragement PBC 2019,
jeudi 7 novembre 2019, à 1445 h
Association du musée suisse de l'armée***



**Uniform General Henri Guisan
*Uniforme du général Henri Guisan***

Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz (SGKGS)

Nouvelle adresse: SGKGS, CH-3000 Bern Tel. 033 221 05 68 - info@sgkgs.ch - www.sgkgs.ch

SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR KULTURGÜTERSCHUTZ
SOCIÉTÉ SUISSE POUR LA PROTECTION DES BIENS CULTURELS
SOCIETA SVIZZERA PER LA PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI
SOCIETAD SVIZERA PER LA PROTECZIUN DILS BEINS CULTURALS



Der Kulturgüterschutz-Förderpreis 2019

Die Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz verleiht ihren Förderpreis 2019 dem Verein Schweizer Armeemuseum, welcher mit seinem jahrzehntelangen hohen Engagement und seiner umfassenden Freiwilligenarbeit historisch wertvolle und bedeutende Objekte der Militärgeschichte vor der Zerstörung gerettet sowie mit seiner umfassenden Dokumentationsarbeit den Wert der Sammlung in hohem Masse erweitert und für Forschungszwecke und zahlreiche interessierte Sammler zugänglich gemacht hat.

Mit der Vergabe dieses Preises sollen besondere Leistungen im Zusammenhang mit der Weitergabe des kulturellen Erbes an künftige Generationen anerkannt und unterstützt werden. Zur feierlichen Übergabe dieses Preises sind Sie, liebe Gäste, ganz herzlich eingeladen.

Mit Ihrer Anwesenheit beehren Sie *unseren Preisträger* und zeigen sich solidarisch mit unseren Anliegen, dem Schutz unserer Kulturgüter.

Le prix d'encouragement 2019 de la SSPBC

La Société suisse pour la protection des biens culturels décerne son prix d'encouragement 2019 à l'Association du musée suisse de l'armée qui a œuvré bénévolement et avec un grand engagement durant de longues décennies pour éviter la destruction d'objets ayant une valeur historique importante dans l'histoire militaire. Grâce à son travail de documentation minutieux, cette association a considérablement enrichi la collection pour la rendre accessible aux nombreux collectionneurs intéressés et pour des travaux de recherche.

Ce prix a pour but d'honorer et de soutenir les efforts visant à garantir une remise intacte du patrimoine culturel aux générations futures. Chers hôtes, vous êtes cordialement invités à la remise de ce prix.

*Par votre présence, vous honorerez *notre lauréat* et ferez preuve de solidarité en matière de protection des biens culturels.*

Der Preis wird gestiftet von der Gruppe **RAIFFEISEN**
Le prix est sponsorisé par le Groupe **RAIFFEISEN**

Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz (SGKGS)

Nouvelle adresse: SGKGS, CH-3000 Bern Tel. 033 221 05 68 - info@sgkgs.ch - www.sgkgs.ch

Programm / Programme

- 15.00** Begrüssung / *Souhais de bienvenue*
Dr. Heinrich Speich
Vize-Präsident SGKGS / *Vice-président de la SSPBC*
- Grussadresse/ *Accueil*
NR Werner Salzmänn
Präsident Sicherheitspolitische Kommission /
Président de la commission de la politique de sécurité
- 15.30** Präsentation der Tätigkeit des Vereins Schweizer
Armeemuseum / *Présentation de l'activité de l'Association*
du musée suisse de l'armée
Henri Habegger
Präsident VSAM / *Président VSAM*
- 16.00** Kurze Besichtigung der Sammlung in drei Gruppen /
Brève visite de la collection (répartition en trois groupes)
- 17.00** **Verleihung des KGS-Förderpreises 2019**
Remise du prix d'encouragement PBC 2019
- Apéro riche / *Apéritif dînatoire*
offeriert durch SGKGS und VSAM im **Restaurant**
Bellevue
offert par la SSPBC et la VSAM au restaurant Bellevue
- 18.00** Schluss / *Clôture*

**SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR KULTURGÜTERSCHUTZ
SOCIÉTÉ SUISSE POUR LA PROTECTION DES BIENS CULTURELS
SOCIETA SVIZZERA PER LA PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI
SOCIETAD SVIZERA PER LA PROTECZIUN DILS BEINS CULTURALS**



Anmeldung

Bitte senden Sie Ihre Anmeldung bis zum 24. Oktober 2019 per Post an Verein Schweizer Armeemuseum VSAM, 3600 Thun oder melden Sie sich per e-Mail an: **henri.habegger@armeemuseum.ch**. Wir freuen uns, Sie anlässlich der Preisverleihung in den Sammlungen des Historischen Materials der Armee in Thun begrüßen zu können.

Inscription

*Veillez envoyer votre inscription par courrier postal jusqu'au 24 octobre 2019 à l'Association du musée suisse de l'armée VSAM, 3600 Thoun ou vous annoncer par courriel à **henri.habegger@armeemuseum.ch**. D'ores et déjà, nous nous réjouissons de vous rencontrer à Thoun pour découvrir le matériel historique de l'armée.*

Anreise / Comment s'y rendre

Erreichbarkeit:

Treffpunkt: Bundesparkplatz (auf dem Plan gelb markiert) hinter dem Restaurant Bellevue im Schwäbis Steffisburg um 14.45 Uhr

Zug Richtung Konolfingen: 14.03 Uhr ab Thun Bhf, 14.04 Uhr Steffisburg, Schwäbis an, zu Fuss dann 2 Minuten

Bus Linie 3: bis Steffisburg Schwäbis, 14.10 Uhr ab Thun Bhf, Fahrzeit 6 Minuten, zu Fuss dann 6 Minuten

Auto: Bundesparkplatz hinter dem Restaurant Bellevue im Schwäbis Steffisburg benützen.

Itinéraire :

Rendez-vous à 14h45 sur la « Bundesparkplatz » (marquée en jaune sur le plan) derrière le restaurant Bellevue, Schwäbis, Steffisburg

Train direction Konolfingen: 14h03 départ de la gare à Thoun, 14h04 arrivée à Steffisburg, Schwäbis, puis 2 minutes à pied.

Ligne de bus 3: jusqu'à Steffisburg, Schwäbis, 14h10 départ de la gare à Thoun, durée du parcours: 6 minutes, puis 6 minutes à pied.

Voiture: utiliser le parking à la « Bundesparkplatz » derrière le restaurant Bellevue, Schwäbis, Steffisburg.



Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz (SGKGS)